別記第三十号の二様式（第二十一条関係）
申請人等作成用 1
For applicant, part1

日本国政府法務省
Ministry of Justice,Government of Japan

在 留 期 間 更 新 許 可 申 請 書
APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

写 真
Photo
40mm × 30mm

法 務 大 臣 殿
To the Minister of Justice

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき，次のとおり在留期間の更新を申請します。
Pursuant to the provisions of Paragraph 2 of Article 21 of the Immigration Control and Refugee Recognition Act, I hereby apply for extension of period of stay.

1 国 籍・地 域 Nationality/Region: 米国
2 生年月日 Date of birth: 1990 年 Year 1 月 Month 1 日 Day
3 氏 名 Name: NYUKAN JAMES (Family name / Given name)
4 性 別 Sex: 男 (Male) ・ 女 (Female)
5 配偶者の有無 Marital status: 有 (Married) ・ 無 (Single)
6 職 業 Occupation: 新聞記者
7 本国における居住地 Home town/city: 米国〇〇州
8 住居地 Address in Japan: 〇〇県〇〇市〇〇町1－2－3 〇〇アパート101号
9 電話番号 Telephone No.: 〇〇〇－△△△△－×××× 携帯電話番号 Cellular phone No.: △△△－××××－〇〇〇〇
10 旅券 Passport (1)番 号 Number: AB〇〇〇〇〇〇 (2)有効期限 Date of expiration: 20×× 年 Year ×× 月 Month ×× 日 Day
11 現に有する在留資格 Status of residence: 報道 在留期間 Period of stay: 3年
在留期間の満了日 Date of expiration: 20×× 年 Year ×× 月 Month ×× 日 Day
12 在留カード番号 Residence card number: AB〇〇〇〇〇〇〇〇CD
13 希望する在留期間 Desired length of extension: 5年 (審査の結果によ (It may not be as des
14 更新の理由 Reason for extension: （例）〇〇Newspaper日本支社で新聞記者として働くため。
15 犯罪を理由とする処分を受けたことの有無（日本国外におけるものを含む。）※交通違反等による処分を含む。
Criminal record (in Japan / overseas)※Including dispositions due to traffic violations, etc.
有（具体的内容 Yes (Detail: ） ・ 無 No
16 在日親族（父・母・配偶者・子・兄弟姉妹・祖父母・ Family in Japan (father, mother, spouse, children, siblings, grandparent
有 Yes（「有」の場合は，以下の欄に在日親族及び同 (If yes, please fill in your family members in Japan and anyone you currently reside with in the following columns.) / No

11 在留カード等読取アプリケーションで確認することができます。
なお、アプリケーションが利用できない方で、御自身の在留期間が分からない場合は、「不明」と記載してください。
アプリケーションの詳細はこちら⇒

15 犯罪を理由とする処分を受けたことがある場合には、罪名及び処分内容等を具体的に記載してください。

続 柄 Relationship	氏 名 Name	生年月日 Date of birth	国 籍・地 域 Nationality/Region	同居の有無 Residing with applicant or not	勤務先名称・通学先名称 Place of employment/ school	在 留 カ ー ド 番 号 特別永住者証明書番号 Residence card number Special Permanent Resident Certificate number
兄	NYUKAN DANIEL	19××/××/××	米国	有・無 Yes / No	株式会社△△	EF〇〇〇〇〇〇〇〇GH
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		
				有・無 Yes / No		

※ 3について，有効な旅券を所持する場合は，旅券の身分事項ページのとおりに記載してください。
Regarding item 3, if you possess your valid passport, please fill in your name as shown in the passport.
16については，記載欄が不足する場合は別紙に記入して添付すること。なお，「研修」，「技能実習」に係る申請の場合は，「在日親族」のみ記載してください。
Regarding item 16, if there is not enough space in the given columns to write in all of your family in Japan, fill in and attach a separate sheet.
In addition, take note that you are only required to fill in your family members in Japan for applications pertaining to “Trainee” or “Technical Intern Training”.

（注）裏面参照の上，申請に必要な書類を作成して下さい。
Note : Please fill in forms required for application. (See notes on reverse side.)
（注）申請書に事実に反する記載をしたことが判明した場合には，不利益な扱いを受けることがあります。
Note : In case of to be found that you have misrepresented the facts in an application, you will be unfavorably treated in the process.

申請人等作成用２　Ｌ（「高度専門職（1号ロ）」・「高度専門職（2号）」・「報道」・「研究（転勤）」・「企業内転勤」）　（変更申請の場合のみ）

在留期間更新・在留資格変更用
For extension or change of status

For applicant, part 2 L ("Highly Skilled Professional(i)(b)" / "Highly Skilled Professional(ii)" (only in cases of change of status) / "Journalist" / "Researcher (Transferee)" / "Intra-company Transferee")

17　勤務先又は活動先　※　(2)及び(3)については，主たる勤務又は活動場所の所在地及び電話番号を記載すること。
Place of employment or activity　For sub-items (2) and (3), give the address and telephone number of your principal place of employment/activity.

(1)名称 Name: 〇〇Newspaper　支店・事業所名 Name of branch: 日本支社

(2)所在地 Address: 〇〇県〇〇市〇〇町１－１－１　(3)電話番号 Telephone No.: ×××－〇〇〇〇－△△△△

18　派遣元会社若しくは団体又は契約を締結している報道機関
Company or organization to which you belong overseas / Press which is under contract with you

(1)名　称 Name: 〇〇Newspaper

(2)所在地 Address: 米国〇〇州△△郡××町１－２－３

19　派遣元会社又は団体と勤務先との関係（派遣元から見て）
Relationship between the company (organization) to which you belong overseas and the place of employment in Japan (from side of the company to which you belong overseas)

☐ 親会社 Holding company　☐ 子会社 Subsidiary　☐ 本部・本店 Main office
■ 支部・支店 Branch office　☐ その他（ Others ）

20　職　歴　（外国におけるものを含む）Work experience (including those in a foreign country)

入社 Date of joining the company 年 Year	入社 Date of joining the company 月 Month	退社 Date of leaving the company 年 Year	退社 Date of leaving the company 月 Month	勤務先名称 Place of employment	入社 Date of joining the company 年 Year	入社 Date of joining the company 月 Month	退社 Date of leaving the company 年 Year	退社 Date of leaving the company 月 Month	勤務先名称 Place of employment
20××	××			〇〇Newspaper					

21　法定代理人（親権者、未成年被後見人又は成年被後見人）による申請の場合は記載してください。

21　代理人（法定代理人による申請の場合に記入）Legal representative (in case of legal representative)

(1)氏　名 Name　(2)本人との関係 Relationship with the applicant

(3)住　所 Address

電話番号 Telephone No.　携帯電話番号 Cellular Phone No.

以上の記載内容は事実と相違ありません。
申請人（法定代理人）の署名／申請書作成年月日

申請人（法定代理人による申請の場合は法定代理人）の方が署名（手書き）してください。

NYUKAN JAMES　20×× 年 Year　×× 月 Month　×× 日 Day

注意 Attention
申請書作成後申請までに記載内容に変更が生じた場合，申請人（法定代理人）が変更箇所を訂正し，署名すること。
申請書作成年月日は申請人（法定代理人）が自署すること。
In cases where descriptions have changed after filling in this application form up until submission of this application, the applicant (legal representative) must correct the part concerned and sign their name.
The date of preparation of the application form must be written by the applicant.

申請取次者による申請の場合に記載してください。

※　取次者　Agent or other authorized person

(1)氏　名 Name　(2)住　所 Address

(3)所属機関等（親族等については，本人との関係）Organization to which the agent belongs (in case of a relative, relationship with the applicant)　電話番号 Telephone No.

所属機関等作成用 1　L（「高度専門職（1号ロ）」・「高度専門職（2号）」・「報道」・「研究（転勤）」・「企業内転勤」）　（変更申請の場合のみ）

在留期間更新・在留資格変更用
For extension or change of status

For organization, part 1 L ("Highly Skilled Professional(i)(b)" / "Highly Skilled Professional(ii)"（only in cases of change of status） / "Journalist" / "Researcher (Transferee)" / "Intra-company Transferee")

1 契約又は招へいしている外国人の氏名及び在留カード番号
Name and residence card number of foreign national being offered a contract or an invitation

(1)氏 名 Name: NYUKAN JAMES　(2)在留カード番号 Residence card number: ABOOOOOOOOCD

2 契約の形態 Form of contract
☐ 雇用 Employment　☐ 委任 Delegation　☐ 請負 Contract agreement　■ その他（ 派遣 ） Others

3 所属機関等契約先 The contracting organization such as the organization of affiliation
※ (1), (3), (4), (6)及び(9)については，主に勤務させる場所について記載すること。
For sub-items (1),(3),(4), (6) and (9), fill in the information of principal place of employment where foreign national is to work.

(1)名称 Name: ○○Newspaper
(2)法人番号（13桁） Corporation no. (combination of 13 numbers and letters): 1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 1 2 3
(3)支店・事業所名 Name of branch: 日本支社
(4)雇用保険適用事業所番号（11桁）※非該当事業所は記入省略
Employment insurance application office number (11 digits) *If not applicable, it should be omitted.: 1234-567890-1

（5）主たる業種を別紙「業種一覧」の1～45、47から選択し、番号を記載してください。

(5)業種 Business type
○ 主たる業種を別紙「業種一覧」から選択して番号を記入（1つのみ）
Select the main business type from the attached sheet "a list of business type " and write the corresponding number (select only one): 14
○ 他に業種があれば別紙「業種一覧」から選択して番号を記入（複数選択可）
If there are other business types, select from-the attached sheet "a list of business type " and write the corresponding number (multiple answers possible): なし
（注意） Attention 別紙「業種一覧」の1～45,47から選択してください。 Please select from 1 to 45 and 47 on the attached "a list of Business Types."

(6)所在地 Address: ○○県○○市○○町1－1－1
電話番号 Telephone No.: ×××－○○○○－△△△△
(7)資本金 Capital: ××××××××円 Yen　(8)年間売上高（直近年度） Annual sales (latest year): ××××××××円 Yen
(9)従業員数 Number of employees: 50名　うち外国人職員数 Number of foreign employees: 10名

4 給与・報酬（税引き前の支払額）※ 各種手当（通勤・住宅・扶養等）・実費弁償の性格を有するものを除く。
Salary/Reward (amount of payment before taxes Excludes various types of allowances (commuting,housing,dependents,etc.) and personal expenses.
××××××円 Yen （ ☐ 年額 Annual ■ 月額 Monthly ）

5 職務上の地位（役職名） Position(Title)
☐ あり（ ） Yes ■ なし No

6 派遣・就労予定期間 Period of dispatch or work: 5年

7 職種 Occupation

7 主たる職種について別紙「職種一覧」の45又は46を選択し、番号を記載してください。

○主たる職種を別紙「職種一覧」から選択して番号を記入（1つのみ）
Select the main type of work from the attached sheet "a list of occupation ", and fill in the num: 45
○「企業内転勤」「報道」又は「高度専門職」での在留を希望する場合で，他に職種があれば別紙「職種一覧」から選択して番号を記入（複数選択可）
If the applicant wishes to reside in Japan with the status of residence of "Intra-company transferee", "Journalist" or "Highly Skilled Professional", and will also engage in other occupation, select from "a list of occupation " and write the corresponding number (multiple answers possible): なし

（注意） Attention
・「企業内転勤」での在留を希望する場合は，別紙「職種一覧」の2～15,17～18,24～31,999から選択してください。
Those who wish to reside in Japan with "Intra-company Transferee" should select from 2 to 15,from 17 to 18,from 24 to 31 and 999 on the attached "a list of occupation.
・「研究（転勤）」での在留を希望する場合は，別紙「職種一覧」の「3 調査研究」を選択してください。
Those who wish to reside in Japan with "Researcher (Transferee)" should select "3. Research" on the attached "a list of occupation."
・「報道」での在留を希望する場合は，別紙「職種一覧」の45～46から選択してください。
Those who wish to reside in Japan with "Journalist" should select from 45 to 46 on the attached "a list of occupation" .
・「高度専門職」での在留を希望する場合は，別紙「職種一覧」の2～15,17～18,24～31,45～46,999から主たる職務内容として選択した上で，併せて関連する事業を自ら経営する活動を行う場合，他の職種として「1 経営」を選択してください。
Those who wish to reside in as "Highly Skilled Professional" should select from 2 to 15, from 17 to 18, from 24 to 31,from 45 to 46 and 999 on the attached "a list of occupation" as the main contents of their duties and concurrently select "1 Business Management" as another occupation if they carry out activities to operate a related business themselves.

8 活動内容詳細 Details of activities
（例）新聞記者

9 派遣元会社若しくは団体又は契約を締結している報道機関
Company or organization to which the applicant belongs overseas / Press which is under contract with the applicant
(1)名 称 Name: ○○Newspaper　(2)所在地 Address: 米国○○州△△郡××町1－2－3

10 派遣元会社又は団体と勤務先との関係（勤務先から見て）
Relationship between the company (organization) to which the applicant belongs overseas and the place of employment in Japan (from side of the place of employment in Japan)
☐ 親会社 Holding company　☐ 子会社 Subsidiary　■ 本部・本店 Main office　☐ 支部・支店 Branch office　☐ その他（ ） Others

以上の記載内容は事実と相違ありません。 I hereby declare that the statement given above is true and correct.
所属機関等契約先の名称，代表者氏名の記名／申請書作成年月日
Name of the contracting organization such as the organization of affiliation and representative of the organization ／ Date of filling in this form

○○Newspaper日本支社　入管　次郎　20××年 Year　××月 Month　××日 Day

所属機関名及び代表者の氏名を記名してください。

注意 Attention
申請書作成後申請までに記載
In cases where descriptions have changed after filling in the application form up until submission of the application, the organization must correct the changed part.